

|  |
| --- |
| Pahayag ng mga Karapatan  *Tagalog*  *(Statement of Rights)*  Electroconvulsive Treatment (ECT)  *(Electroconvulsive Treatment (ECT))* |
| |  | | --- | | Binigyan ka ng dokumentong ito dahil ang iyong psychiatrist ay nagmungkahi ng electroconvulsive na paggamot para sa iyo.  Ipinapaliwanag nito ang iyong ligal na mga karapatan sa ilalim ng 2022 Batas ng Kalusugang Pangkaisipan at Kagalingan (Mental Health and Wellbeing Act 2022) (Vic).- ‘Ang Batas’. | | OPISYAL |  Tulong sa dokumentong ito  * Dapat kang tulungan ng pangkat na gumagamot sa iyo na maunawaan ang impormasyong ito. * A blue sign with white figures    Description automatically generated with low confidenceMaaari kang humingi ng tulong mula sa isang miyembro ng pamilya, kaibigan o tagataguyod. * Tingnan ang seksyong ‘Get Help’ (Kumuha ng Tulong) sa impormasyong ito para sa mga detalye sa pagkontak sa mga organisasyong maaaring makatulong. * Ang dokumentong ito ay isinalin sa mga wika ng komunidad at makukuha sa www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act). * Para sa tulong sa inyong wika, kontakin ang Translating and Interpreting Service sa 131 450. |

# Ano ang electroconvulsive treatment (ECT)?

Ang electroconvulsive treatment (ECT) ay isang medikal na pamamaraan upang magpasimula ng isang seizure (atake) sa loob ng utak. Ginagamit ito upang gamutin ang sakit sa kaisipan at isinasagawa sa ilalim ng general anaesthetic (pangkalahatang anestisya).

Ang isang kurso ng ECT ay hanggang sa pinakamarami ay 12 paggamot. Ang mga paggamot ay isinasagawa sa loob ng isang panahon na hindi lalampas sa anim na buwan. Ang ECT ay karaniwang ibinibigay tatlong beses sa isang linggo sa loob ng tatlo hanggang apat na linggo, ngunit paiba-iba ito sa bawat tao.

Maaaring ibigay ang ECT nang mayroon o walang kang pagsang-ayon. Magdedepende ito kung ikaw ay natasa na may kakayahang magbigay ng may kaalamang pagsang-ayon.

## Kakayahang magbigay ng may kaalamang pagsang-ayon

* Kung gusto mong sumang-ayon sa ECT, dapat ay may kakayahan kang magbigay ng may-kaalamang pagsang-ayon upang mabigyan nito.
* Kung wala kang kakayahang magbigay ng may kaalamang pagsang-ayon, o ikaw ay wala pang 18 taong gulang, at gusto kang bigyan ng iyong psychiatrist ng ECT, dapat siyang mag-aplay sa Mental Health Tribunal (Tribunal para sa Kalusugang Pangkaisipan) para sa isang kautusan na magpapahintulot sa kanyang bigyan ka ng ECT.

Ang pagbibigay ng may-kaalamang pagsang-ayon ay nangangahulugan na naunawaan at napag-aralan mo ang impormasyong iyong kailangan upang makapagdesisyon tungkol sa pagtanggap ng paggamot.

Maaari ka lamang makapagbigay ng may-kaalamang pagsang-ayon kung ikaw ay may kakayahang gawin ito. Dapat ipalagay sa simula ng iyong psychiatrist na mayroon ka ngang kakayahan.

Mayroon kang kakayahang magbigay ng may kaalamang pagsang-ayon kung maaari mong:

* maunawaan ang impormasyong ibinigay sa iyo tungkol sa paggamot na iyon;
* matandaan ang impormasyong iyon;
* magamit o mapag-isipan ang impormasyong iyon; at
* ipabatid ang iyong desisyon

Ang kakayahan mong magbigay ng may-kaalamang pagsang-ayon ay dapat tasahin sa isang oras at lugar kung kailan ito ay pinakamalamang na maging tumpak.Dapat kang bigyan ng suporta ng iyong psychiatrist upang pabutihin ang iyong kakayahan. Dapat regular na tasahin ng iyong psychiatrist ang iyong kakayahan dahil maaari itong magbago.

## Kung gusto mo ng ECT

Kung ikaw ay 18 taong gulang pataas

Dapat mong matugunan ang lahat ng sumusunod na mga pamantayan para pumiling mabigyan ng ECT:

* Ikaw ay may kakayahang magbigay ng may-kaalamang pagsang-ayon, at
* Nagbigay ka ng nakasulat na pagsang-ayon.

Kung wala kang kakayahan ngunit ikaw ay may tagubiling nag-aatas (instructional directive) na nagsasabing pinipili mong mabigyan ng ECT, kailangan mo ring kumuha ng pag-apruba mula sa Mental Health Tribunal bago ka mabigyan ng ECT.

Kung ikaw ay wala pang 18 taong gulang

Dapat mag-aplay ang psychiatrist sa Mental Health Tribunal para sa pag-apruba. Dapat siyang mag-aplay kahit na gusto mong mabigyan ng ECT, o gusto ng iyong magulang o guardian na mabigyan ka ng ECT.

Kung nagbigay ka ng pagsang-ayon sa ECT, makakapagpasya ka sa anumang oras na itigil ang pagbibigay nito sa iyo.

## Sapilitang ECT

Ang sapilitang ECT ay nangangahulugan ng pagbibigay ng ECT, kahit na ayaw mo nito o wala kang kakayahang sumang-ayon. Dapat magbigay ng pagsang-ayon ang Mental Health Tribunal bago ka mabibigyan ng sapilitang ECT.

Kung ikaw ay 18 taong gulang pataas

Maaari lamang ibigay ang ECT nang wala kang pagsang-ayon kung:

* wala kang kakayahang magbigay ng pagsang-ayon;
* ang ECT ang paraan ng paggamot sa iyo na may pinakakaunting paghihigpit; at
* kung ikaw ay hindi isang sapilitang pasyente, ang iyong tagapagpasya sa medikal na paggamot o ang iyong tagubiling nag-aatas ay nagsasabing maaari kang bigyan ng ECT.

Dapat ding mag-aplay sa Mental Health Tribunal ang iyong psychiatrist, at napagpasyahan nila na:

* wala kang kakayahang magbigay ng may-kaalamang pagsang-ayon; at
* walang paraan ng paggamot sa iyo na walang masyadong paghihigpit.

Kung naniniwala ang iyong psychiatrist na wala kang kakayahang magbigay ng may-kaalamang pagsang-ayon para sa ECT, maaari mong hilinging ipaliwanag nila kung bakit.

Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa mga tagapagpasya sa medikal na paggamot at mga tagubiling nag-aatas, tingnan ang website ng Office of the Public Advocate (Tanggapan ng Pampublikong Tagataguyod): [www.publicadvocate.vic.gov.au/medical-treatment](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/medical-treatment).

Dapat ihinto ng iyong psychiatrist ang pagbibigay sa iyo ng ECT kung sa kanyang palagay ay:

* mayroon ka na ngayong kakayahang magbigay ng may-kaalamang pagsang-ayon at ayaw mo ng ECT; o
* ang ECT ay hindi na opsyon sa paggamot para sa iyo na may pinakakaunting paghihigpit.

Ang may pinakakaunting paghihigpit ay nangangahulugan na kailangan kang bigyan ng maraming kalayaan hangga’t maaari, batay sa iyong indibidwal na mga sirkumstansya. Ang paghihigpit para sa isang tao ay maaaring hindi paghihigpit para sa ibang tao.

Kung ikaw ay wala pang 18 taong gulang

Maaari kang makipag-usap sa isang abogado upang alamin ang iyong mga karapatan.

## Mental Health Tribunal

Dapat desisyunan ng Mental Health Tribunal ang aplikasyon para sa ECT sa loob ng limang araw ng negosyo nang pagkatanggap dito.

Maaari kang humingi ng tulong sa kawani, isang abogado, o tagapagtaguyod upang maghanda para sa pagdinig. Ikaw ay may karapatang:

* magkaroon ng kopya ng ulat at mabasa ang mga dokumentong ibinigay sa Mental Health Tribunal ng pangkat na gumagamot sa iyo nang mga 2 araw ng negosyo bago ang araw ng pagdinig. Maaaring hilingin ng iyong psychiatrist sa Mental Health Tribunal na ihinto mo ang pagbasa ng ulat o mga dokumento kung magdudulot ito ng malubhang pinsala sa iyo o sa ibang tao;
* magbigay ng sarili mong pahayag o ebidensya; at
* humiling ng pahayag ng mga dahilan para sa desisyon ng Mental Health Tribunal sa loob ng 20 araw ng negosyo ng iyong pagdinig.

Upang mag-apela ng iyong kautusan sa ECT, maaari kang mag-aplay sa Victorian Civil and Administrative Tribunal (VCAT) (Tribunal na Pang-Sibil at Pang-Administratibo ng Victoria). Maaari kang humingi ng ligal na payo

# Ang iyong mga karapatan

Kung nagmungkahi ng ECT ang iyong psychiatrist, ikaw ay may mga karapatan.

## May karapatan ka sa pagtasa at paggamot na may pinakakaunting paghihigpit

Ibig sabihin, dapat gawin ang sapilitang pagtasa at paggamot sa isang paraan na magbibigay sa iyo ng maraming kalayaan at pagpipilian hangga’t maaari. Dapat isaalang-alang ang mga ninanais mo, ang iyong mga mithiin sa paggaling at makukuhang mga alternatibo. Ang paghihigpit para sa isang tao ay maaaring hindi paghihigpit para sa ibang tao.

## May karapatan ka sa impormasyon

Dapat kang bigyan ng pangkat na gumagamot sa iyo ng impormasyon tungkol sa ECT, anumang mga alternatibong paggamot, at ipaliwanag ang dahilan kung bakit nila iminumungkahi ito para sa iyo. Ilan sa mga maaari mong itanong sa kanila ang:

* Saan ginagamit ang ECT at paano ito ibinibigay?
* Bakit ninyo iminumungkahi ang ECT para sa akin?
* Ano ang mangyayari matapos akong bigyan ng ECT?
* Ano ang mga kabutihan at hindi kabutihan ng ECT?
* Maaapektuhan ba ng ECT ang aking memorya?
* Tatasahin ba ninyo ang kakayahan kong sumang-ayon bago ang bawat paggamot?

Kung ang pangkat na gumagamot sa iyo ay mag-aaplay para sa isang kautusan para sa ECT, dapat nilang ipaliwanag ang dahilan sa pag-aaplay para sa isang kautusan. Dapat ka nilang bigyan ng impormasyon tungkol sa iyong mga karapatan. Ang impormasyon ay maaaring nakasulat o pasalita, at sa mas gusto mong gamiting wika. Dapat silang magbigay ng malinaw na mga sagot sa iyong mga tanong. Dapat ibigay sa iyo ang impormasyon sa oras na tama para sa iyo upang mapag-aralan mo ito.

## May karapatan ka sa suporta

Makapipili ka ng isang tao para tulungan ka, kabilang ang isang tao na nagsasalita ng iyong wika. Dapat kang tulungan ng pangkat sa pagkontak sa isang tagasuportang tao.

Dapat abisuhan, at maaaring isaalang-alang, ng psychiatrist ang mga opinyon mula sa mga tao sa iba’t ibang yugto ng pagtasa at paggamot sa iyo. Maaaring kabilangan ito ng iyong:

* hinirang na tagasuportang tao;
* tagataguyod ng kalusugang pangkaisipan;
* guardian;
* tagapag-alaga; o
* magulang (kung wala pang 16 na taong gulang).

Maaari mong sabihin sa pangkat na gumagamot sa iyo kung may isang tao na hindi mo gustong kontakin nila. Kung minsan, ang iyong impormasyon ay maaaring ligal na maibahagi kahit hindi mo gusto ito.

## May karapatan ka sa tulong sa pagdedesisyon

Maaari kang pumili ng isang tao para tulungan ka sa pagdedesisyon.

Kahit na ikaw ay tumatanggap ng sapilitang paggamot, dapat kang bigyan ng pangkat na gumagamot sa iyo ng impormasyon tungkol sa iyong mga opsyon. Dapat ka nilang bigyan ng sapat na impormasyon at oras upang makapagdesisyon at sagutin ang iyong mga tanong sa paraang mauunawaan mo. Dapat ka nilang pahintulutang magdesisyon, kahit na sa palagay nila ay may ilang panganib.

## May karapatan kang makadama na ikaw ay ligtas at iginagalang

Ang sapilitang pagtasa at paggamot ay dapat ibigay sa paraang iginagalang at pinoprotektahan ang iyong indibidwal na mga pangangailangan at identidad. Maaaring kabilang dito ang iyong kultura, mga pangangailangan sa komunikasyon, edad, kapansanan, identidad ng kasarian, relihiyon, at oryentasyong sekswal. Dapat kilalanin at suportahan ang iba mo pang mga pangangailangan sa kalusugan. Dapat ipagtanggol ang iyong dignidad, pagiging independiyente, at mga karapatan.

## May mga karapatan ka kung ikaw ay isang tao ng First Nations

Dapat igalang ang bukud-tanging kultura at identidad ng mga Unang mga Tao sa Australya (First Nations).

May karapatan ka sa pagtasa at paggamot na nagtataguyod ng iyong self-determination (sariling pagpapasya).

Dapat igalang ang iyong kaugnayan sa pamilya, mga relasyon, komunidad, country (kinikilalang lugar ng mga ninuno), at katubigan.

Maaari kang makakuha ng tulong mula sa:

* Aborihinal na Tagapag-ugnay na Opisyal (Aboriginal Liaison Officer) sa inyong serbisyo ng kalusugang pangkaisipan.
* Victorian Aboriginal Legal Service (Ligal na Serbisyo ng Victoria para sa Aborihinal).

## May karapatan ka para tulungan sa komunikasyon

Dapat igalang at suportahan ng pangkat na gumagamot sa iyo kung paano ka nakikipag-usap. Kabilang dito ang:

* paggamit ng interpreter kung nais mo nito;
* Pakikipag-usap sa pinakamagaling na kapaligiran para sa iyo; at
* paglalaan ng mga lugar para makipag-usap ka sa pamilya, mga tagapag-alaga, tagasuportang tao, o tagataguyod.

Kapag nasa ospital, maaaring higpitan kung kailangan para sa kaligtasan ang iyong karapatang makipag-usap sa kaninuman. Ngunit hindi mahihigpitan ang pagkontak mo:

* sa isang abogado;
* sa Mental Health and Wellbeing Commission (Komisyon para sa Kalusugang Pangkaisipan at Kagalingan);
* sa Mental Health Tribunal;
* sa Punong Psychiatrist (Chief Psychiatrist);
* sa iyong tagataguyod ng kalusugang pangkaisipan; o
* sa bisitang pangkomunidad ng Office of the Public Advocate (Tanggapan ng Pampublikong Tagapagtaguyod).

## May karapatan ka sa suporta ng tagapagtaguyod

Maaari mong kontakin sa anumang oras ang Independent Mental Health Advocacy (IMHA) (Independiyenteng Tagapagtaguyod sa Kalusugang Pangkaisipan) para sa independiyente at libreng suporta ng tagapagtaguyod. Maaari ka nilang tulungan na alamin ang iyong mga karapatan at magsabi ng iyong opinyon.

Kusang inaabisuhan ang IMHA kapag ikaw ay isinailalim sa isang kautusan at ikaw ay kokontakin nila maliban kung sasabihin mo sa kanila na huwag itong gawin.

## May karapatan ka sa ligal na payo

May karapatan kang makipag-usap sa isang abogado para humingi ng ligal na tulong tungkol sa kalusugang pangkaisipan o iba pang mga ligal na isyu. May libreng mga ligal na serbisyo na maaari mong kontakin.

## May karapatan ka sa pangalawang psychiatric na opinyon

Tinatasa nito kung:

* natutugunan mo ang mga pamantayan sa paggamot; at
* kailangang baguhin ang paggamot sa iyo.
* Upang makakuha ng pangalawang opinyon, maaari kang:
* gumamit sa libre at independiyenteng Second Psychiatric Opinion Service (Serbisyo para sa Pangalawang Psychiatric na Opinyon);
* humiling sa kawani ng ibang psychiatrist sa loob ng inyong serbisyo; o
* Kumontak sa isang pribadong psychiatrist. Maaari siyang mag-bulk bill o maningil ng kabayaran.

## May karapatan kang gumawa ng paunang pahayag ng mga kagustuhan

Ito ay isang dokumento na magagawa mo na nagpapaliwanag ng nais mong mangyari kung ikaw ay tatanggap ng sapilitang pagtasa o paggamot. Maaari itong kabilangan ng mga uri ng paggamot, suporta o pangangalaga na nais mo. Maaari kang gumawa nito sa anumang oras.

Dapat sikapin ng serbisyo ng kalusugang pangkaisipan na gawin ang nasa iyong pahayag, ngunit hindi nila ligal na kailangang gawin ito. Kung hindi nila susundin ang mas gustong paggamot, dapat nilang pasulat na sabihin sa iyo kung bakit sa loob ng 10 araw ng negosyo.

## May karapatan kang pumili ng hinirang na tagasuportang tao

Ito ay isang tao na pormal mong pipiliin upang sumuporta at magtaguyod para sa iyo kung ikaw ay tatanggap ng sapilitang pagtasa o paggamot. Dapat niyang itaguyod ang iyong sasabihin o ninanais, hindi ang kanyang ninanais. Dapat siyang tulungan ng serbisyo ng kalusugang pangkaisipan para suportahan ka at abisuhan siya tungkol sa paggamot sa iyo.

## May karapatan kang magreklamo

Maaari kang magreklamo nang direkta sa iyong serbisyo o sa Mental Health and Wellbeing Commission (MHWC).

## May karapatan kang kumuha ng iyong impormasyon at humiling ng mga pagbabago

Maaari kang mag-sumite ng hiling para sa Kalayaan ng Impormasyon (Freedom of Information) nang direkta sa pampublikong serbisyo ng kalusugang pangkaisipan.

Maaari kang humiling ng pagwawasto sa iyong impormasyon sa kalusugan. Kung tatanggihan ng serbisyo ng kalusugang pangkaisipan ang iyong hiling, maaari kang gumawa ng pahayag ng impormasyon sa kalusugan na nagpapaliwanag sa mga pagbabagong ninanais mo. Dapat itong isali sa iyong file.

# Kumuha ng tulong

Mga serbisyong maaari mong kontakin para sa tulong sa paggamit ng iyong mga karapatan

| Serbisyo | Mga detalye | Mga detalye sa pagkontak |
| --- | --- | --- |
| Independent Mental Health Advocacy | Independiyenteng serbisyo ng pagtataguyod | 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) |
| Victoria Legal Aid | Libreng ligal na tulong | 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) |
| Mental Health Legal Centre (Ligal na Sentro para sa Kalusugang Pangkaisipan) | Libreng ligal na tulong | 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) |
| Victorian Aboriginal Legal Service | Libreng ligal na tulong para sa mga taong Aborihinal at Torres Strait Islander | 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) |
| Community Visitors (Mga Bisitang Pangkomunidad) | Bisitahin ang mga serbisyo ng kalusugang pangkaisipan | 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) |
| Second Psychiatric Opinion Service | Libreng pangalawang mga psychiatric na opinyon para sa mga sapilitang pasyente | 1300 503 426  [www.secondopinion.org.au](http://www.secondopinion.org.au) |
| Mental Health and Wellbeing Commission | Independiyenteng serbisyo para sa mga reklamo | 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) |
| Mental Health Tribunal | Gumagawa at nagrerebyu ng mga kautusan sa paggamot | 1800 242 703  [www.mht.vic.gov.au](http://www.mht.vic.gov.au) |

# Alamin ang higit pa

* Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic) (2022 Batas ng Kalusugang Pangkaisipan at Kagalingan (Vic))

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* Office of the Chief Psychiatrist guidelines (Mga patnubay ng Tanggapan ng Chief Psychiatrist)   
  [www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)
* Website ng Victoria Legal Aid  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* Handbook ng Batas ng Kalusugang Pangkaisipan at Kagalingan (Mental Health and Wellbeing Act handbook)

[www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)

* Charter ng Victoria sa mga Karapatang Pantao at mga Responsibilidad (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities)   
  [www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Independent Mental health Advocacy alamin ang impormasyon tungkol sa iyong mga karapatan

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

* Pahayag ng mga Karapatan ng Kagawaran ng Kalusugan sa Victoria (Victorian Department of Health Statement of Rights)

www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-292-2 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

A close-up of a logo

Description automatically generated